



學習重點：

- 1 認識閱讀古詩的方法。
- 2 認識絕句的體裁。
- 3 認識律詩的體裁。

Sòng Dū Shàofǔ Zhī Rèn Shǔzhōu ① Wáng Bó
 送杜少府之任蜀州 王勃

Chéng què ② fù Sānqín ③,
 城闕 ② 輔三秦 ③，

Fēng yān ④ wàng wǔ jīn ⑤。
 風煙 ④ 望五津 ⑤。

Yǔ jūn lí bié yì,
 與君離別意，

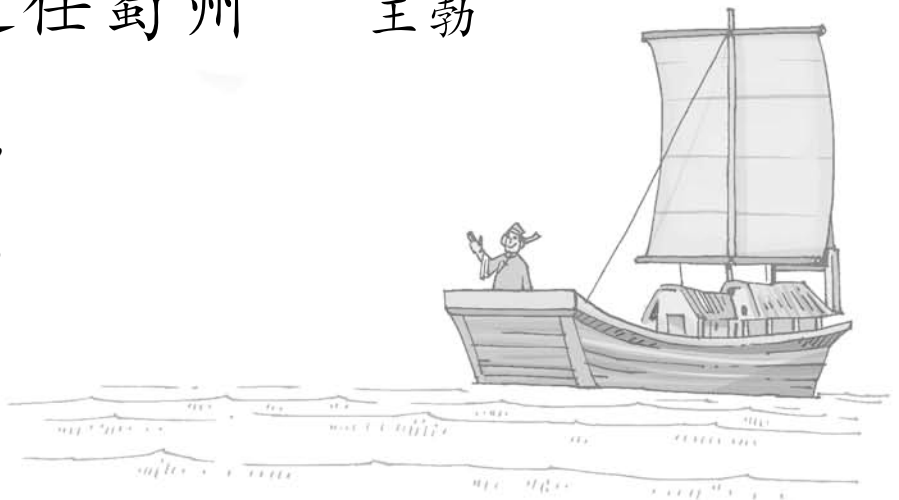
Tóng shì huàn yóu rén ⑥。
 同是宦遊人 ⑥。

Hǎi nèi ⑦ cún zhī jǐ,
 海內 ⑦ 存知己，

Tiān yá ⑧ ruò bǐ lín ⑨。
 天涯 ⑧ 若比鄰 ⑨。

Wú wéi zài qí lù,
 無為在歧路，

Ér nǚ ⑩ gòng zhān jīn。
 兒女 ⑩ 共霑巾。



字詞解釋

- ① 杜少府之任蜀州：杜少府，王勃的朋友，「少府」是官名；之任，去上任；蜀州，今屬四川省。
- ② 城闕：唐代都城長安。
- ③ 輔三秦：輔，護衛；三秦，指今陝西省一帶。三秦是包圍着長安的，好像護衛着這地方。
- ④ 風煙：煙霧迷離的樣子。
- ⑤ 五津：長江流經蜀州的五個渡口，這裏泛指杜少府將要去的蜀州。
- ⑥ 宦遊人：離家外出做官的人。
- ⑦ 海內：四海之內。
- ⑧ 天涯：天邊，指極遙遠的地方。
- ⑨ 比鄰：鄰近的意思。
- ⑩ 兒女：年輕的男女。

齊來欣賞

詩人的朋友要到偏遠的蜀州去做官，於是寫詩送別。自古以來，以送別為題材的詩大都充滿悲傷的情調，可是這首卻與別不同，它一掃傷感的味道，用灑脫的態度來面對別離。

第一、二句以十分工整的對偶指出送別的地點和友人赴任的地方。第三、四句換一個角度來看待別離，因為他倆都是在外地做官的人，早已離鄉，現在友人只不過是換個地方做官，實在不必過分悲傷。第五、六句是後世傳誦的不朽名句，詩人認為真正的友誼不怕空間阻隔，只要心意相通，大家就像近鄰般親近。最後兩句叮嚀友人不要臨別哭鼻子、抹眼淚，要灑脫地告別，反映詩人瀟灑豁達的胸懷。



- 唸第一、二句時要用力讀「輔」和「望」兩字。
- 唸第三、四句時聲調悠揚緩慢。
- 唸第五至第八句時聲調漸漸增強。

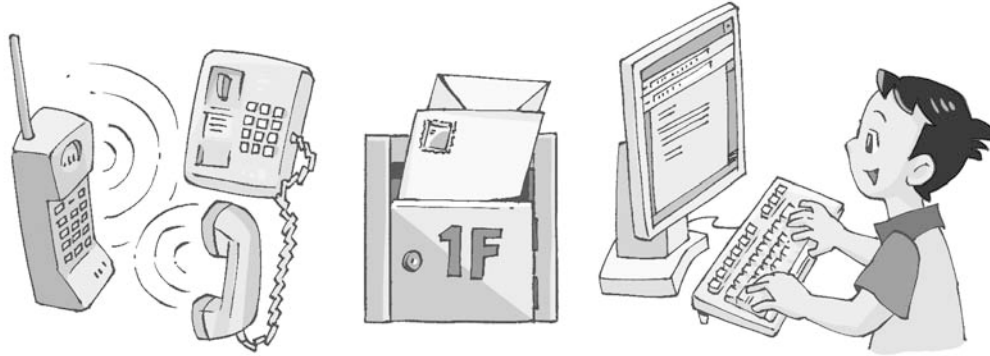
譯詩

我們身處由三秦護衛着的長安，
遙望煙霧迷離的蜀州。
今次離別固然傷感，
但你我其實都是早已離鄉，
在外做官的人。
同處四海之內的知己只要心意相通，
就算天各一方也會像近鄰般接近。
不要在分別的地方，
像年輕男女分別，悲哭至淚水弄濕手巾。



說一說

- 1 你曾經和友人分別嗎？當時你的心情如何？
- 2 你喜歡用甚麼方式跟遠方的親友維繫感情？為甚麼？



做一做

假如你的朋友要移民外國，你會送甚麼禮物給他留念？為甚麼？試畫出禮物，並解釋原因。

我想送的禮物是：

因為

教學參考資料

單元六

說一說

1-2 學生自由作答。

做一做

學生自由作答。